

# Ит / ру транскрипция : le abitudini italiane a tavola

ССылка : [Le abitudini italiane a tavola, EASY Italian + SUBS / Transcripts \[Espresso e Be...](#)

Ciao ciao ciao a tutti e benvenuti nel quinto episodio di “Espresso e Beshbarmak”, un podcast semplice e chiaro per chi impara l’italiano.

*Привет, привет, привет всем и добро пожаловать в пятый эпизод “Espresso e Beshbarmak”, подкаста простого и понятного для тех, кто учит итальянский.*

Questo è un podcast per chi è interessato all’Italia, alla cultura italiana, alla storia d’Italia.

*Это подкаст для тех, кто интересуется Италией, итальянской культурой, историей Италии.*

Siamo Gianluca e Chiara, due italiani che girano il mondo.

*Мы Джанлука и Кьяра, два итальянца, которые путешествуют по миру.*

Attivate i sottotitoli, mettete mi piace e partiamo!

*Включайте субтитры, ставьте лайки и поехали!*

Nell’episodio di oggi parliamo di due abitudini veramente tipiche, due abitudini che riguardano il mangiare.

*В сегодняшнем эпизоде мы говорим о двух действительно типичных привычках, двух привычках, связанных с едой.*

La prima di queste abitudini, possiamo dire, accomuna tutti gli italiani: cioè tutti gli italiani la condividono o tutti gli italiani l’hanno nella loro famiglia.

*Первая из этих привычек, можно сказать, объединяет всех итальянцев: то есть все итальянцы её разделяют или у всех итальянцев она есть в их семьях.*

Sto parlando del parmigiano a tavola. Il parmigiano è un formaggio molto famoso, lo conoscete?

*Я говорю о пармезане на столе. Пармезан – это очень известный сыр, вы его знаете?*

Prima di continuare, dobbiamo dirvi che ovviamente ci sono molti italiani, soprattutto giovani, che hanno abbandonato alcune abitudini tradizionali, cioè non hanno più queste abitudini.

*Прежде чем продолжить, мы должны сказать вам, что, конечно, есть много итальянцев, особенно молодых, которые отказались от некоторых традиционных привычек, то есть у них больше нет этих привычек.*

Sì è vero Gianluca. Infatti oggi le persone conoscono molte cucine straniere: ad esempio la cucina indiana, la cucina giapponese la cucina cinese.

*Да, это правда, Джанлука. На самом деле, сегодня люди знают много иностранных кухонь: например, индийскую кухню, японскую кухню, китайскую кухню.*

E quindi hanno adottato le abitudini o gli ingredienti di queste cucine, cioè hanno imparato a usare alcune cose di queste cucine.

*И поэтому они приняли привычки или ингредиенты этих кухонь, то есть научились использовать некоторые вещи из этих кухонь.*

Per esempio molti italiani mettono il curry nei piatti o usano la salsa di soia per salare il cibo, cioè per aggiungere il sale al cibo.

*Например, многие итальянцы добавляют карри в блюда или используют соевый соус для соленья пищи, то есть для добавления соли в пищу.*

Adesso torniamo al parmigiano Gianluca.

*Теперь вернемся к пармезану, Джанлука.*

Eccomi! Il parmigiano è un formaggio italiano stagionato, cioè non è fresco.

*Вот я! Пармезан – это итальянский выдержанный сыр, то есть не свежий.*

E è conservato con il sale per 12 (dodici) o 24 (ventiquattro) mesi.

*И он хранится в соли 12 (двенадцать) или 24 (двадцать четыре) месяца.*

Questo formaggio è prodotto vicino alla città di Parma - par/migiano - e prende il nome da questa città.

*Этот сыр производится рядом с городом Парма - пармезан - и берет свое название от этого города.*

A volte gli italiani comprano il grana padano, che è più economico ma i due formaggi sono molto simili.

*Иногда итальянцы покупают грана падано, который дешевле, но эти два сыра очень похожи.*

Di solito gli italiani grattugiano questi formaggi, cioè il formaggio è tritato in tanti piccoli pezzi e sembra come la neve o una polvere bianca.

*Обычно итальянцы натирают эти сыры, то есть сыр измельчается на много маленьких кусочков и выглядит как снег или белый порошок.*

È vero Gianluca. Pensa che io mi ricordo quando i miei nonni o i miei genitori mangiavano e sul tavolo avevano sempre un piccolo contenitore di vetro, tipo un bicchiere con il parmigiano dentro che si chiamava formaggiera.

*Это правда, Джанлука. Представь себе, я помню, когда мои бабушки и дедушки или мои родители ели, на столе у них всегда была небольшая стеклянная емкость, типа стакана, с пармезаном внутри, которая называлась formaggiera.*

Dentro c'è sempre un cucchiaino e spesso la trovate anche nei ristoranti al centro della tavola.  
*Внутри всегда есть маленькая ложка, и часто вы найдете её в ресторанах в центре стола.*

Ecco vi metto a schermo questa formaggiera, proprio veramente tipica. L'avete già vista?  
*Вот я показываю вам на экране эту formaggiera, действительно типичную. Вы уже видели её?*

Anche i miei genitori avevano sempre il parmigiano a casa.  
*Также мои родители всегда имели пармезан дома.*

In casa mia avevamo proprio un rituale: prima dei pasti, cioè il pranzo e la cena, i miei genitori o i miei nonni prendevano un pezzo di formaggio dal frigorifero e lo grattugiavano.  
*В моем доме у нас был настоящий ритуал: перед едой, то есть обедом и ужином, мои родители или мои бабушки и дедушки брали кусок сыра из холодильника и натирали его.*

Addirittura, pensate, avevamo una macchina apposta, una macchina che serviva solo a grattugiare il formaggio o il pane (vecchio).  
*Даже, представьте себе, у нас была специальная машина, машина, которая использовалась только для натирания сыра или (черствого) хлеба.*

Il parmigiano è molto salato e saporito, quindi si usa per dare sapore al cibo.  
*Пармезан очень соленый и вкусный, поэтому его используют для придания вкуса пище.*

Mio nonno metteva sempre tantissimo parmigiano sulla pasta, nelle zuppe o nelle minestre.  
*Мой дедушка всегда добавлял много пармезана в пасту, в супы или в похлебки.*

A volte l'ho visto che metteva cinque cucchiaini di parmigiano e la polvere bianca copriva tutta la pasta.  
*Иногда я видел, что он добавлял пять чайных ложек пармезана, и белый порошок покрывал всю пасту.*

Anche se era condita con salsa di pomodoro o sugo non potevi vedere il rosso ma solo il bianco del formaggio.  
*Даже если она была приправлена томатным соусом или подливкой, вы не могли увидеть красный цвет, а только белый цвет сыра.*

Sì, anche la superficie delle zuppe era come un prato quando nevicava, tutto bianco ma, visto che la zuppa era calda, a poco a poco il formaggio si scioglieva ed era assorbito dal brodo caldo.  
*Да, поверхность супов тоже была как поле, когда идет снег, вся белая, но, поскольку суп был горячим, постепенно сыр таял и впитывался в горячий бульон.*

La cosa interessante era che il parmigiano non era subito messo via nel frigorifero, ma restava a tavola, restava sulla tavola.

*Интересно было то, что пармезан не сразу убирали в холодильник, а оставляли на столе, он оставался на столе.*

Poi alla fine mia nonna o mia mamma lo mettevano nel sacchetto di carta marrone, quei sacchetti di carta che il panettiere ci dava quando compravamo il pane.

*Затем в конце моя бабушка или моя мама клали его в коричневый бумажный пакет, те бумажные пакеты, которые пекарь давал нам, когда мы покупали хлеб.*

Chiara, qual è la prossima abitudine di cui parliamo oggi? Oggi parliamo della scarpetta.

*Кьяра, о какой следующей привычке мы говорим сегодня? Сегодня мы говорим о scarpetta.*

Questa espressione usa la metafora della scarpa che raccoglie molto sporco per strada quando camminiamo.

*Это выражение использует метафору обуви, которая собирает много грязи на улице, когда мы ходим.*

Ovviamente le persone quando la dicono, quando la usano non pensano a una cosa così disgustosa e schifosa.

*Конечно, люди, когда говорят или используют это выражение, не думают о чем-то таком отвратительном и мерзком.*

Ma perché diciamo “-etta”, “scarpetta”? Perché gianluca?

*Но почему мы говорим “-etta”, “scarpetta”? Почему, Джанлука?*

Intanto vi metto la foto della scarpetta sullo schermo così vedete.

*Тем временем я покажу вам фото scarpetta на экране, чтобы вы видели.*

Noi raccogliamo la salsa con il pane.

*Мы собираем соус хлебом.*

È una bella domanda.

*Это хороший вопрос.*

In italiano il suffisso “-etta” fa diventare una cosa o una persona carina e piccola, per esempio una casetta è una casa carina, come la casa della canzone “una casetta in Canadà”.

*В итальянском суффикс “-etta” делает вещь или человека милым и маленьким, например, casetta – это милый домик, как в песне “una casetta in Canadà”.*

Possiamo anche dire “cenetta”, cioè una cena rilassante, romantica o deliziosa.

*Мы также можем сказать “cenetta”, что значит расслабленный, романтический или вкусный ужин.*

In questo caso scarpetta elimina la parte brutta della scarpa, cioè una cosa che sta a contatto con lo sporco.

*В этом случае scarpetta убирает некрасивую часть обуви, то есть вещь, которая контактирует с грязью.*

Strano no?!? Pane e scarpa, che combinazione ...

*Странно, не так ли?!? Хлеб и обувь, какая комбинация...*

In realtà Gianluca non è una cosa così strana.

*На самом деле, Джанлука, это не такая странная вещь.*

Pensa che la televisione inglese ha fatto una ricerca per sapere qual è il pane migliore per fare la scarpetta.

*Представь себе, что английское телевидение провело исследование, чтобы узнать, какой хлеб лучше всего подходит для scarpetta.*

E cosa hanno scoperto? Il pane migliore è la ciabatta.

*И что они обнаружили? Лучший хлеб – это чиабатта.*

Questo tipo di pane riesce a trattenere, riesce ad assorbire molto il sugo e sapete che cos'è la ciabatta? La ciabatta è un tipo di scarpa che indossiamo quando siamo a casa.

*Этот вид хлеба хорошо удерживает, хорошо впитывает соус, и знаете, что такое чиабатта? Чиабатта – это вид обуви, которую мы носим дома.*

Quindi l'espressione "fare la scarpetta" ha senso anche se non sembra.

*Так что выражение "fare la scarpetta" имеет смысл, даже если так не кажется.*

Gianluca dimmi, è educato fare la scarpetta?

*Джанлука, скажи мне, вежливо ли делать scarpetta?*

Domanda interessante. Allora, dipende da famiglia a famiglia e anche dal contesto direi.

*Интересный вопрос. Итак, это зависит от семьи к семье и также от контекста, я бы сказал.*

Per esempio nella mia famiglia non è considerato molto educato ma conosco molte famiglie dove è molto comune.

*Например, в моей семье это не считается очень вежливым, но я знаю многие семьи, где это очень распространено.*

Una volta al ristorante non si poteva fare la scarpetta perché era considerato maleducato, cioè di cattivo gusto.

*Когда-то в ресторане нельзя было делать scarpetta, потому что это считалось невежливым, то есть плохим тоном.*

Oggi invece è diventato più comune.  
*Сегодня же это стало более распространенным.*

Addirittura "Il galateo" ha recentemente detto che è accettato fare la scarpetta.  
*Даже "Il galateo" недавно сказал, что делать scarpetta допустимо.*

Se volete una volta vi parleremo del Galateo, che è una guida delle buone maniere e dell'educazione.  
*Если хотите, однажды мы расскажем вам о Galateo, который является руководством по хорошим манерам и воспитанию.*

Fateci sapere nei commenti se volete un episodio sul galateo italiano.  
*Дайте нам знать в комментариях, если хотите эпизод о итальянском Galateo.*

Ma per fortuna Gianluca la scarpetta oggi è accettata.  
*Но, к счастью, Джанлука, сегодня scarpetta допустима.*

Io l'ho sempre fatta e mi piaceva pulire il piatto o la padella con il pane.  
*Я всегда это делал и мне нравилось очищать тарелку или сковороду хлебом.*

È una cosa molto soddisfacente, è una cosa che mi rende molto felice.  
*Это очень удовлетворяющее занятие, оно делает меня очень счастливым.*

E una volta ho fatto la scarpetta con il pane quando la padella era ancora calda e mi sono scottata la mano.  
*И однажды я сделал scarpetta с хлебом, когда сковорода еще была горячей, и я обжег руку.*

Bene, abbiamo finito questo episodio dove vi abbiamo raccontato due abitudini italiane collegate al mangiare: il parmigiano e la scarpetta.  
*Хорошо, мы закончили этот эпизод, где мы рассказали вам о двух итальянских привычках, связанных с едой: пармезан и scarpetta.*

Scrivete nei commenti se conoscevate queste abitudini e se le avete fatte anche voi.  
*Напишите в комментариях, знали ли вы об этих привычках и делали ли вы их тоже.*

Grazie per averci ascoltato e spero che questi video vi aiutino.  
*Спасибо, что нас слушали, и надеюсь, что эти видео вам помогут.*

Vi ricordo che ci sono i sottotitoli di alta qualità e che nella descrizione trovate un link al mio sito con la trascrizione insieme con le trascrizioni di tutti gli altri video.  
*Напоминаю вам, что есть субтитры высокого качества, и что в описании вы найдете ссылку на мой сайт с расшифровкой вместе с расшифровками всех других видео.*

Poi trovate anche un link a un canale telegram di Chiara dove ci sono molti contenuti interessanti.

*Takzhe najdete sсылку на телеграм-канал Кьяры, где много интересного контента.*

Ci vediamo alla prossima puntata, ciao.

*Увидимся в следующем выпуске, пока.*

Vado a fare la scarpetta.

*Иду делать scarpetta.*